

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 3 juli 2002

Nr 558—562

INNEHÅLL

Nr		Sidan
558	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den internationella konventionen om bekämpande av finansiering av terrorism	3295
559	Lag om ändring av 34 kap. strafflagen	3296
560	Lag om försök med samarbete inom regioner	3298
561	Lag om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet	3303
562	Statsrådets förordning om ändring av 10 § förordningen om avgångsbidrag för statstjänstemän	3309

Nr 558

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den internationella konventionen om bekämpande av finansiering av terrorism

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i New York den 9 december 1999 ingångna internationella konventionen om bekämpande av finansiering av terrorism gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

och får göra framställningar enligt artikel 16 till en annan konventionsstat.

3 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

2 §

Justitieministeriet beslutar om temporärt överförande enligt artikel 16 i konventionen

4 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Jouni Backman

RP 43/2002
LaUB 14/2002
RSv 102/2002

Nr 559

L a g**om ändring av 34 kap. strafflagen**

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut
 fogas till 34 kap. strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889), sådant det lyder jämte
 ändringar, nya 9 b och 13 § som följer:

34 kap.

Om allmänfarliga brott

9 b §

Finansiering av terrorism

Den som direkt eller indirekt tillhandahåller eller samlar in tillgångar för att finansiera, eller med vetskap om att de skall användas till att finansiera

1) tagande av gisslan, sabotage, trafiksabotage, grovt sabotage, kapning av fartyg, förberedelse till allmänfarliga brott,

2) kärnladdningsbrott, äventyrande av andras hälsa, grovt äventyrande av andras hälsa, olovlig användning av kärnenergi, brott mot bestämmelserna i kärnenergilagen eller en annan straffbar gärning som riktar sig mot ett kärnämne eller som utförs med hjälp av ett kärnämne, när de skall anses som sådana brott som avses i konventionen om fysiskt skydd av kärnämne (FördrS 72/1989), eller

3) mord, dråp, dråp under förmildrande

omständigheter, grov misshandel, frihetsberövande, grovt frihetsberövande, människorov, tagande av gisslan eller grovt brott mot offentlig frid eller hot om dem, när gärningen riktar sig mot en person som avses i konventionen om förebyggande och bestraffning av brott mot personer, som åtnjuter internationellt skydd, bland dem diplomatiska representanter (FördrS 63/1978),

skall för *finansiering av terrorism* dömas till fängelse i minst fyra månader och högst åtta år.

För finansiering av terrorism döms även den, som direkt eller indirekt tillhandahåller eller samlar in tillgångar för att finansiera eller med vetskap om att de skall användas till att finansiera mord, dråp, dråp under förmildrande omständigheter, grov misshandel, äventyrande av andras hälsa eller grovt äventyrande av andras hälsa, när syftet är att framkalla rädsla hos en befolkning eller tvinga regeringen i en stat eller en internationell organisation att vidta en viss åtgärd eller avstå från att vidta en viss åtgärd.

Försök är straffbart.

13 §

Juridiska personers straffansvar

Bestämmelserna om straffansvar för juridiska personer tillämpas på finansiering av terrorism.

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President
TARJA HALONEN

Minister *Jouni Backman*

Nr 560

L a g

om försök med samarbete inom regioner

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Mål

I syfte att inhämta erfarenheter av hur man genom frivilligt samarbete mellan kommunerna inom en region kan trygga tillgången och kvaliteten på offentliga tjänster, förbättra förutsättningarna för näringspolitiken, utveckla den regionala samhällsstrukturen samt stärka den kommunala självstyrelsen och främja decentraliseringen av beslutanderätten ordnas försök med samarbete inom regioner enligt vad som bestäms i denna lag.

Försöken får inte äventyra tillgodoseendet av de grundläggande fri- och rättigheterna, rättsskyddet eller övriga krav på god förvaltning.

2 §

Tillämpningsområde

Denna lag tillämpas inom följande regioner (*försöksregioner*):

1) Tavastehusregionen, till vilken hör kommunerna Hattula, Hauho, Janakkala, Kalvola, Lammi, Renko, Tavastehus och Tuulos,

2) Lahtis stadsregion, till vilken hör kom-

munerna Asikkala, Hollola, Lahtis, Nastola och Orimattila,

3) Loimaaregionen, till vilken hör kommunerna Alastaro, Aura, Karinainen, Koski Tl, Loimaa, Loimaa kommun, Marttila, Melilä, Oripää, Pöytyä, Tarvasjoki och Yläne,

4) Nivala-Haapajärviregionen, till vilken hör kommunerna Haapajärvi, Kärsämäki, Nivala, Pyhäjärvi och Reisjärvi,

5) Uleåborgsregionen, till vilken hör kommunerna Haukipudas, Karlö, Kempele, Kii-minki, Limingo, Lumijoki, Muhos, Oulunsalo, Tyrnävä och Uleåborg,

6) Pieksämäkiregionen, till vilken hör kommunerna Haukivuori, Jäppilä, Kangasniemi, Pieksämäki, Pieksämäki landskommun och Virtasalmi,

7) Norra Lapplands region, till vilken hör kommunerna Enare, Sodankylä och Utsjoki, samt

8) Åbolandsregionen, till vilken hör kommunerna Dragsfjärd, Houtskär, Iniö, Kimito, Korpo, Nagu, Pargas och Västanfjärd.

3 §

Överföring av kommuners uppgifter och beslutanderätt

I kommunallagen (356/1995) eller i någon

annan lag föreskrivna uppgifter och beslutanderätten för en kommun inom en försöksregion kan överföras på det sätt som föreskrivs i 4 och 5 §. Uppgifter och beslutanderätt kan dock inte med stöd av denna lag överföras från en sådan samkommun som kommunerna enligt lag skall höra till.

4 §

Överföring av uppgifter och beslutanderätt till ett regionalt organ

Kommunala uppgifter och kommunal beslutanderätt kan överföras till ett sådant offentligrättsligt regionalt organ inom en försöksregion som fullmäktige i kommunerna inom regionen väljer på det sätt som de har kommit överens om.

Medlemmarna i organet skall vara valda av fullmäktige i kommunerna inom försöksregionen. Varje kommun skall ha åtminstone en medlem i organet. På organet tillämpas i övrigt vad som i kommunallagen bestäms om samkommuner.

Kommunerna inom försöksregionen skall dessutom åtminstone avtala om

- 1) organets namn,
- 2) antalet medlemmar i organet och grunderna för rösträtten,
- 3) på vilket sätt representationen för olika grupper som är företrädda i kommunernas fullmäktige beaktas i organets sammansättning,
- 4) organets uppgifter och behörighet,
- 5) finansieringen av organets verksamhet,
- 6) hur granskningen av förvaltningen och ekonomin skall ordnas,
- 7) på vilket sätt beslut om ansvarsfrihet fattas, samt
- 8) på vilket sätt organet upplöses och slutredovisning görs.

Kommunerna inom försöksregionen kan dock inte avtala om sådana ärenden som kommunallagen reglerar på ett för samkommuner bindande sätt.

När det regionala organ som avses i 1 mom. sköter överförda uppgifter eller utövar beslutanderätt skall det iaktta bestämmelserna i lagen om förvaltningsförfarande (598/1982), lagen om delgivning i förvaltningsärenden (232/1966), lagen om översändande av hand-

lingar (74/1954) och språklagen (148/1922). I Norra Lapplands region skall det regionala organet dessutom iaktta bestämmelserna i lagen om användning av samiska hos myndigheter (516/1991). I fråga om offentligheten för det i 1 mom. avsedda regionala organets handlingar och verksamhet vid skötseln av överförda uppgifter och utövning av beslutanderätt gäller vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

5 §

Överföring av uppgifter och beslutanderätt till ett samfund eller en stiftelse

Om ordnandet av försöket förutsätter det och om det är motiverat för att de mål som nämns i 1 § skall uppnås, kan kommunerna inom försöksregionen komma överens om överföring av uppgifter och beslutanderätt som avses i 8—12 § samt 14 och 15 § till ett sådant samfund eller en sådan stiftelse som har till uppgift att för kommunerna inom försöksregionen sköta de uppgifter som kan överföras eller utöva överförd beslutanderätt. För att uppgifter och beslutanderätt skall kunna överföras förutsätts att kommunerna inom försöksregionen utövar beslutanderätt i samfundet eller stiftelsen och att samfundet eller stiftelsen har en tillräcklig och kompetent personal samt övriga förutsättningar att sköta uppgifterna.

De personer som sköter överförda uppgifter eller utövar beslutanderätt inom samfundet eller stiftelsen handlar i sitt uppdrag under tjänsteansvar. När de samfund och stiftelser som avses i 1 mom. sköter överförda uppgifter eller utövar beslutanderätt skall de iaktta bestämmelserna i lagen om förvaltningsförfarande, lagen om delgivning i förvaltningsärenden, lagen om översändande av handlingar och språklagen. Inom Norra Lapplands region skall samfundet eller stiftelsen dessutom iaktta bestämmelserna i lagen om användning av samiska hos myndigheter. I fråga om offentligheten för de i 1 mom. avsedda samfundens och stiftelsernas handlingar och verksamhet gäller vid skötseln av överförda uppgifter eller utövningen av beslutanderätt vad som föreskrivs i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

6 §

Regional fördelning av samfundsskatten

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att deras utdelning av den samfundsskatt som avses i 13 och 14 § lagen om skatteredovisning (532/1998) helt eller delvis betalas till ett sådant gemensamt organ för försöksregionen som avses i 10 kap. kommunallagen eller till ett regionalt organ som avses i 4 § i denna lag.

Försöksregionens utdelning av samfundsskatten fås genom att addera den enligt lagen om skatteredovisning beräknade utdelningen av samfundsskatten för kommunerna inom försöksregionen. Den regionala fördelningen av utdelningen av samfundsskatten påverkar inte den utjämning av statsandelarna som baserar sig på kommunernas skatteinkomster, beräkningen av skattestatistik eller styrningen av beskattningskostnaderna. Kommunerna inom försöksregionen skall också komma överens om bokföringen av den samfundsskatt som fördelas inom försöksregionen.

7 §

Gemensam generalplan för kommunerna inom försöksregionen

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att deras gemensamma generalplan, som har utarbetats i enlighet med 48 § 1 mom. markanvändnings- och bygglagen (132/1999), förs till den regionala miljöcentralen för fastställelse.

8 §

Försöksregionens deltagande i arbetskrafts- och näringscentralens beslutsfattande

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att utarbeta en näringspolitisk utvecklingsplan för försöksregionen. Utvecklingsplanen skall utarbetas på ett sådant sätt att den beaktar landskapets samarbetsdokument och det regionala utvecklingsprogrammet samt prioritetsområdena i dem. Försöksregionen kan efter att ha utarbetat en näringspolitisk utvecklingsplan ge arbetskrafts- och näringscentralen ett utlåtande om

de finansieringsansökningar som avses i 2 mom. och som inkommit från regionen.

Det i 1 mom. föreskrivna förfarandet med utlåtande tillämpas

1) vid behandlingen av företagsstöd som avses i lagen om stödjande av företagsverksamhet (1068/2000) eller när utlåtanden om företagsstöden ges handels- och industriministeriet i fråga om sådana företagsstöd som det beslutar om, och

2) vid behandlingen av investeringsunderstöd enligt sysselsättningsförordningen (1363/1997).

En representant som utsetts av kommunerna inom försöksregionen har rätt att vid arbetskrafts- och näringscentralen delta i behandlingen av ärenden som avses i 2 mom.

9 §

Försöksregionens deltagande i vissa av tillståndsförvaltningens beslut

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att de ger utlåtande i följande ärenden:

1) trafiktillstånd enligt lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) för linjetrafik som bedrivs enbart inom försöksregionen,

2) tillstånd till undantag enligt 171 § 2 mom. markanvändnings- och bygglagen, och

3) detaljhandelstillstånd och serveringstillstånd enligt alkohollagen (1143/1994), vilka beviljas inom försöksregionen.

10 §

Försöksregionens deltagande i beslutsfattandet inom ett förbund på landskapsnivå

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att ge utlåtande om sådana finansieringsansökningar som inkommit till förbundet på landskapsnivå från försöksregionen och som gäller sådan nationell medfinansiering som förbundet på landskapsnivå beviljar ur Europeiska gemenskapens strukturfond och av motsvarande anslag i statsbudgeten.

11 §

Plan för nivån på servicen i kollektivtrafiken inom försöksregionen

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att utarbeta en gemensam plan enligt 3 § 3 mom. lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg för nivån på servicen i kollektivtrafiken.

12 §

Försöksregionens utlåtande om statsandelen för investeringar

Kommunerna inom försöksregionen kan komma överens om att de ger ett gemensamt utlåtande om prioriteringen av regionens projekt till de statsandelsmyndigheter som handhar ärenden om investeringar inom social- och hälsovårdsväsendet samt undervisnings- och kulturverksamheten.

13 §

Bindande verkan av försöksregionens utlåtanden och planer

Den beslutsfattande myndigheten kan avvika från försöksregionens i 8—12 § avsedda plan eller utlåtande endast om beslut enligt utlåtandet eller planen är lagstridigt, står i strid med Europeiska gemenskapens program eller om det i finansieringen av projekt leder till en situation där ett projekt som skall finansieras inte kan genomföras i avsaknad av annan finansiering. Villkoret för ett positivt finansieringsbeslut som avses i 8 § 2 mom. och 10 § är ett förordande utlåtande av försöksregionen.

Myndigheten i fråga fattar beslut i ärendet efter att ha fått försöksregionens utlåtande.

Myndigheten skall före beslutsfattandet förhandla med försöksregionen om myndigheten har för avsikt att avvika från utlåtandet.

14 §

Plan för utvecklande av social- och hälsovården inom försöksregionen

Kommunerna inom försöksregionen kan

komma överens om att utarbeta sådana utvecklingsplaner för ordnandet av verksamhet eller service inom social- och hälsovården vars verkställighet eller genomförande social- och hälsovårdsministeriet beaktar när det beviljar stöd inom ramen för till buds stående medel för utvecklings- eller försöksprojekt inom social- och hälsovården.

15 §

Avgivande av utlåtande i ett ärende som är anhängigt vid en statlig myndighet

Utöver vad som föreskrivs i denna lag kan kommunerna inom försöksregionen komma överens om att en myndighet inom den statliga regional- och lokalförvaltningen skall begära utlåtande av försöksregionen om sina planer och beslut som är betydande med tanke på utvecklandet av regionen samt om finansieringen av dem. Utlåtandet skall beaktas i beslutsfattandet och i den övriga verksamheten. Om en statlig myndighet har för avsikt att avvika från ett utlåtande skall den motivera detta efter att först ha förhandlat med försöksregionen.

16 §

Försöksregionens organ

Ett sådant gemensamt organ för kommunerna inom försöksregionen som avses i 10 kap. kommunallagen eller i 4 eller 5 § i denna lag avger de utlåtanden och godkänner de planer som avses i 8—12 och 14—15 § i denna lag.

Om ett organ som avses i 5 § avger ett utlåtande eller godkänner en plan, tillämpas på de organ och personer som avger utlåtandet eller fastställer planen vad som föreskrivs i 5 § 2 mom.

17 §

Statsrådets behörighet

Statsrådet fastställer de avtal som avses i 5—12 och 15 § och som ingåtts av kommunerna för försöksregionerna.

När ett avtal fastställs skall beaktas avtalets främjande inverkan på samarbetet mellan

kommunerna, de resurser som anvisas för den verksamhet som avses i avtalet, personalen och personalens sakkunskap i de uppgifter som planerats för personalen, arrangemangen för organets beslutsfattande och medborgarnas möjligheter att delta i beslutsfattandet. Ett villkor för att avtalet skall kunna fastställas är att kommunerna till försöksregionen överför uppgifter och beslutanderätt som sammanhänger med uppgiftsområdet i fråga.

18 §

Tillämpning av annan lagstiftning

På en myndighet, ett samfund eller en stiftelse som med stöd av denna lag har tilldelats uppgifter eller beslutanderätt tillämpas vad som i övrigt bestäms om den myndighet som sköter dessa uppgifter och om sökande av ändring i dess beslut.

Om försöksregionen ger utlåtande enligt denna lag behöver den beslutsfattande myndigheten inte särskilt begära utlåtande av en kommun inom försöksregionen med stöd av någon annan lag.

19 §

Inrikesministeriets uppföljningsansvar

Inrikesministeriet skall följa upp och ut-

Nådendal den 28 juni 2002

värdera försöket med samarbete inom regioner. Försöksregionerna är skyldiga att ge inrikesministeriet alla uppgifter som är nödvändiga för uppföljningen och utvärderingen av försöket.

20 §

Övergångsbestämmelser

Denna lag och sådana avtal mellan kommunerna inom försöksregionerna som fastställts med stöd av denna lag tillämpas på de ärenden som anhängiggörs efter det att de har trätt i kraft.

Tillämpningen av denna lag eller sådana avtal mellan kommunerna inom försöksregionerna som fastställts med stöd av denna lag upphör när lagen upphör att gälla.

21 §

Ikraftträdande och giltighet

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2002 och gäller till den 31 december 2005. Lagens 6 § träder likväl i kraft först den 1 januari 2003.

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Maija Rask*

Nr 561

L a g

om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Lagens syfte och tillämpningsområde

Syftet med denna lag är att främja marknaden för järnvägstransporter genom att förbättra driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet och främja konkurrensen på marknaden för järnvägssystem.

Lagen tillämpas på trafikleder, spår och anordningar inom det statliga bannät som hör till det transeuropeiska järnvägssystemet och på de spårfordon som används i trafik inom det.

Lagen tillämpas på det statliga bannätets järnvägssystem också till den del bannätet inte ingår i det transeuropeiska järnvägssystemet. På en sådan del av bannätet tillämpas de bestämmelser i denna lag som avser järnvägssystemet för konventionella tåg.

2 §

Definitioner

I denna lag avses med

1) *järnvägssystem för konventionella tåg* de trafikleder, spår och anordningar inom det konventionella bannätet vilka avses i artikel 10.3 i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer

för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet samt de spårfordon som används i trafik längs dem,

2) *järnvägssystem för höghastighetståg* de trafikleder, spår och anordningar inom höghastighetsnätet vilka avses i artikel 10.2 i det beslut som nämns i 1 punkten samt de spårfordon som används i trafik längs dem,

3) *transeuropeiskt järnvägssystem* den helhet som järnvägssystemet för konventionella tåg och järnvägssystemet för höghastighetståg bildar,

4) *grundparametrar och tekniska specifikationer för driftskompatibilitet* krav som tillämpas inom det transeuropeiska järnvägssystemet och regleras genom beslut eller rekommendationer av Europeiska gemenskapernas kommission och som baserar sig på artikel 5 eller artikel 6 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg (*driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg*) eller artikel 5 eller artikel 6 i rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg (*driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg*),

5) *väsentliga krav* de krav om vilka bestäms i bilaga III till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg eller i bilaga III till driftskompatibilitetsdirektivet för hög-

RP 15/2002
TrUB 6/2002
RSv 67/2002

Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG (32001L0016); EGT nr L 110, 20.4.2001, s. 0001—0027, rådets direktiv 96/48/EG (31996L0048); EGT nr L 235, 17.9.1996, s. 0006—0024

hastighetståg samt de krav om vilka bestäms eller vilka ges i Europeiska gemenskapernas kommissions beslut och rekommendationer om grundparametrar och tekniska specifikationer för driftskompatibilitet, sådana dessa beslut och rekommendationer gäller i Finland,

6) *delsystem* de funktionella eller strukturella delsystem som avses i bilaga II till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i bilaga II till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg,

7) *driftskompatibilitetskomponenter* alla grundläggande komponenter, grupper av komponenter, underenheter eller kompletta enheter som har införlivats eller avses att införlivas i ett delsystem och som driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet är beroende av,

8) *EG-kontrollförklaring* en förklaring av den som tar ett delsystem i bruk eller av dennes ombud inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet om att delsystemet motsvarar de väsentliga kraven,

9) *EG-försäkran om överensstämmelse* och *EG-försäkran om lämplighet* en försäkran av tillverkaren av en driftskompatibilitetskomponent, av dennes ombud inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller av den som släpper ut en driftskompatibilitetskomponent på marknaden om att driftskompatibilitetskomponenten motsvarar de väsentliga kraven och övriga krav enligt gemenskapsrätten,

10) *anmälda organ* organ som avses i artikel 20 i driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i artikel 20 i driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg, samt

11) *EG-kontroll* en bedömning av ett delsystem utförd av ett anmält organ.

3 §

Väsentliga krav, grundparametrar samt tekniska specifikationer för driftskompatibilitet

Inom det transeuropeiska järnvägssystemet skall iakttagas de väsentliga krav i fråga om säkerhet, tillförlitlighet och tillgänglighet, hälsa, miljöskydd och teknisk kompatibilitet om vilka föreskrivs i bilaga III till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella

tåg och i bilaga III till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg och om vilka närmare bestämmelser ges genom förordning av statsrådet.

Banförvaltningscentralen utfärdar närmare föreskrifter om hur besluten och rekommendationerna av Europeiska gemenskapernas kommission om grundparametrarna och de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet skall genomföras i Finland. I fråga om kraven på de yrkesmässiga kvalifikationerna för den personal som är sysselsatt med driften av det transeuropeiska järnvägssystemet samt villkoren avseende personalens hälsa och säkerhet i arbetet gäller likväl det som i övrigt bestäms eller föreskrivs om dem.

De väsentliga kraven iakttagas vid utformning, tillverkning, utsläppande på marknaden, ibruktagande, ombyggnad, modernisering och drift av delsystem och driftskompatibilitetskomponenter.

4 §

Bedömning av delsystemens och driftskompatibilitetskomponenternas överensstämmelse

Överensstämmelsen hos det transeuropeiska järnvägssystemets delsystem och driftskompatibilitetskomponenter bedöms utifrån de väsentliga krav som avses i 3 §. Om det med stöd av gemenskapsrätten i övrigt har fastställts tekniska krav som skall tillämpas på driftskompatibilitetskomponenterna, beaktas också dessa krav när överensstämmelsen bedöms.

Överensstämmelsen hos de delsystem som avses i driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg får påvisas med en EG-kontrollförklaring, förutsatt att ett anmält organ har utfärdat ett delsystems specifikt intyg om överensstämmelse. Överensstämmelsen hos driftskompatibilitetskomponenter som avses i de nämnda direktiven kan påvisas genom en EG-försäkran om överensstämmelse eller en EG-försäkran om lämplighet, förutsatt att ett anmält organ har utfärdat ett för komponenten specifikt provningsintyg.

Närmare bestämmelser om EG-kontroll-

förklaringen för delsystem och EG-försäkringen om överensstämmelse och EG-försäkringen om lämplighet för driftskompatibilitetskomponenter samt om villkoren för och procedurerna i fråga om en sådan förklaring eller försäkringen utfärdas genom förordning av statsrådet utifrån bilagorna IV—VI till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och bilagorna IV—VI till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg. Om användningen av EG-försäkringen om överensstämmelse och EG-försäkringen om lämplighet bestäms likväl separat genom beslut av Banförvaltningscentralen i enlighet med de tekniska specifikationerna för driftskompatibilitet.

5 §

Tillstånd för ibruktagande av delsystem

För ibruktagande av ett delsystem krävs att Banförvaltningscentralen beviljar ett tillstånd för ibruktagande, om delsystemet används på statens bannät. Om delsystemet byggs om eller moderniseras efter det att tillstånd för ibruktagande har beviljats, skall Banförvaltningscentralen underrättas om detta. Är ombyggnaden eller moderniseringen av delsystemet betydande, skall ett nytt tillstånd för ibruktagande sökas hos Banförvaltningscentralen innan delsystemet tas i bruk på nytt.

Banförvaltningscentralen skall bevilja tillstånd för ibruktagande om delsystemen uppfyller de väsentliga kraven. Banförvaltningscentralen kan bevilja tillståndet för ibruktagande för en viss tid och i tillståndet inkludera begränsningar och villkor genom vilka det kan säkerställas att de väsentliga kraven iakttas. Förutsättningarna för beviljandet av tillstånd för ibruktagande och villkoren för ett sådant tillstånd får inte strida mot de väsentliga kraven.

6 §

Marknadsduglighet och överensstämmelsepresumtion för ett delsystem och en driftskompatibilitetskomponent

Om ett delsystem eller en driftskompatibilitetskomponent inte uppfyller de väsentliga

kraven, får delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten inte släppas ut på marknaden, saluföras, säljas eller i övrigt överlåtas till någon annan för användning i det trans-europeiska järnvägssystemet eller användas i detta system. Det får inte på några andra grunder som gäller iakttagandet av de väsentliga kraven än de som anges i denna lag eller i någon annan lag förbjudas, begränsas eller förhindras att ett delsystem eller en driftskompatibilitetskomponent som uppfyller de väsentliga kraven släpps ut på marknaden, saluförs, säljs eller i övrigt överläts eller används.

Om ett delsystem har försetts med en EG-kontrollförklaring eller med en motsvarande annan förklaring inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller om en driftskompatibilitetskomponent har försetts med en EG-försäkringen om överensstämmelse eller en EG-försäkringen om lämplighet eller med en motsvarande annan försäkringen inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och föreskrifterna i Banförvaltningscentralens beslut som givits med stöd av 3 § 2 mom. har beaktats när delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten har försetts med förklaringen eller försäkringen, skall delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten anses uppfylla de väsentliga kraven. Denna överensstämmelsepresumtion gäller om det inte visas att delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten strider mot de väsentliga kraven.

7 §

Utseende av anmälda organ

Kommunikationsministeriet utser på ansökan ett anmält organ för järnvägssystem för konventionella tåg och järnvägssystem för höghastighetståg för en viss tid eller tills vidare. Förutsättningar för att ett organ skall utses är att

- 1) organet är en myndighet eller en finländsk juridisk person,
- 2) organet är tillförlitligt samt funktionellt, kommersiellt och ekonomiskt oberoende av parterna på marknaden för järnvägssystem,
- 3) organet har en med tanke på verksamhetens omfattning tillräcklig ansvarsför-

säkring eller något annat motsvarande arrangemang, och

4) organet förfogar över tillräckligt med yrkeskunnig personal samt de system, anordningar och hjälpmedel som verksamheten förutsätter.

Kommunikationsministeriet kan i sitt beslut om att utse ett organ ta in sådana begränsningar eller villkor för organets verksamhet som säkerställer att organets uppgifter sköts väl.

Om det i 1 mom. avsedda organets uppgifter sköts av en separat, identifierbar del av en juridisk person, anses organet inte vid tillämpning av 2 punkten i momentet på denna grund förlora sitt oberoende.

Närmare bestämmelser om de i bilaga VII till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i bilaga VII till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg avsedda krav som skall ställas på anmälda organ utfärdas genom förordning av statsrådet.

8 §

Anmälda organs uppgifter

De anmälda organen utför EG-kontroller i syfte att bedöma delsystemens överensstämmelse och utfärdar utifrån bedömningarna intyg om överensstämmelse. Närmare bestämmelser om det förfarande vid EG-kontroller och om det utfärdande av intyg om överensstämmelse som avses i bilagorna V och VI till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i bilagorna V och VI till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg utfärdas genom förordning av statsrådet.

De anmälda organen bedömer driftskompatibilitetskomponenternas överensstämmelse eller lämplighet och utfärdar intyg om överensstämmelse och provningsintyg över dessa bedömningar. Närmare bestämmelser om det bedömningsförfarande och det utfärdande av provningsintyg som avses i bilaga IV till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg och i bilaga IV till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg utfärdas genom förordning av statsrådet.

Ett anmält organ kan lägga ut delåtgärder

inom utförandet av uppgifter som avses i denna paragraf på en underleverantör, om underleverantören uppfyller villkoren enligt 7 § 1 mom. för utseende av anmälda organ och utför uppgifterna enligt de krav som anges i denna lag eller med stöd av den. Det anmälda organet ansvarar för åtgärder som det lägger ut på en underleverantör.

9 §

Kraven på god förvaltning

När anmälda organ utför uppgifter som avses i denna lag skall de iaktta lagen om förvaltningsförfarande (598/1982), lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), lagen om delgivning i förvaltningsärenden (232/1966), lagen om översändande av handlingar (74/1954), lagen om elektronisk kommunikation i förvaltningsärenden (1318/1999) och språklagen (148/1922). I intyg om överensstämmelse och i provningsintyg kan likväl användas det språk på vilket det tekniska underlaget för bedömningen har avfattats. På den som är anställd hos ett anmält organ eller dennes underleverantör tillämpas bestämmelserna om straffrättsligt tjänsteansvar vid utförandet av uppgifter som avses i 8 §.

10 §

Tillsyn över anmälda organ och återkallande av beslut att utse ett anmält organ

Kommunikationsministeriet övervakar de anmälda organens verksamhet. Ministeriet har rätt att utan hinder av sekretessbestämmelserna få för utförandet av tillsynsuppgifterna nödvändiga uppgifter om organets förvaltning och ekonomi, personalens tekniska kompetens och av organet utförda bedömningar samt om bedömningar enligt denna lag och om de intyg om överensstämmelse och de provningsintyg som organet har utfärdat.

Ett anmält organ skall underrätta ministeriet om sådana förändringar i verksamheten som kan påverka förutsättningarna för att vara anmält organ.

Ministeriet kan helt och hållet eller för viss tid återkalla sitt beslut att utse ett anmält

organ, om organet inte uppfyller kraven i bilaga VII till driftskompatibilitetsdirektivet för konventionella tåg eller i bilaga VII till driftskompatibilitetsdirektivet för höghastighetståg eller om organet på ett väsentligt sätt handlar i strid med denna lag eller de nämnda direktiven.

11 §

Marknadsövervakning

Banförvaltningscentralen övervakar att kraven på driftskompatibilitet hos det trans-europeiska järnvägssystemet iakttas. Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om organiseringen av Banförvaltningscentralens uppgifter i egenskap av den myndighet som ansvarar för marknadsövervakningen (*marknadstillsynsmyndighet*).

Utan hinder av sekretessbestämmelserna har marknadstillsynsmyndigheten rätt att av anmälda organ, tillverkare av delsystem och driftskompatibilitetskomponenter, ombud för sådana tillverkare, dem som på marknaden släpper ut, saluför, säljer eller i övrigt överlåter delsystem eller driftskompatibilitetskomponenter samt av dem som tar i bruk eller använder sådana få de uppgifter myndigheten behöver för att kunna utföra sina tillsynsuppgifter.

Om en förklaring eller försäkran enligt 4 § inte är korrekt eller om ett delsystem eller en driftskompatibilitetskomponent i övrigt inte motsvarar kraven i denna lag eller vad som bestäms och föreskrivs med stöd av den, skall marknadstillsynsmyndigheten kräva att den sammanslutning eller instans som avses i 1 mom. vidtar åtgärder för att få delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten att uppfylla kraven. Om bristen på överensstämmelse i ett delsystem eller en driftskompatibilitetskomponent äventyrar järnvägstrafikens säkerhet eller annars är väsentlig, skall marknadstillsynsmyndigheten vidta åtgärder för att begränsa eller förbjuda användningen av delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten eller för att dra bort delsystemet eller driftskompatibilitetskomponenten från marknaden.

Marknadstillsynsmyndigheten kan förena en förpliktelse eller ett förbud som utfärdats

med stöd av 3 mom. med vite, hot om tvångsutförande eller hot om avbrytande på det sätt som bestäms i viteslagen (1113/1990).

12 §

Straffbestämmelse

Den som uppsåtligen eller av oaktsamhet i strid med 3 § 3 mom., 5 § 1 mom., 6 § 1 mom. eller 15 § eller i strid med bestämmelser eller föreskrifter som utfärdats med stöd av 3 § 1 eller 2 mom. eller 4 § 3 mom. i denna lag på marknaden släpper ut, saluför, säljer eller i övrigt överlåter, tar i bruk, bygger om, moderniserar eller använder ett delsystem eller en driftskompatibilitetskomponent skall, om inte gärningen är ringa eller om inte strängare straff för gärningen föreskrivs någon annanstans i lag, för *brott mot kraven på driftskompatibilitet hos järnvägssystem* dömas till böter.

Den som bryter mot en förpliktelse eller ett förbud som har meddelats med stöd av denna lag och förenats med vite, hot om tvångsutförande eller hot om avbrytande kan inte med stöd av 1 mom. dömas till straff för samma gärning.

13 §

Ändringsökande

I beslut om intyg om överensstämmelse eller provningsintyg som fattats av ett anmält organ som avses i 7 § 1 mom. får ändring inte sökas genom besvär. I organets beslut om intyg om överensstämmelse eller provningsintyg får rättelse sökas hos Banförvaltningscentralen. Till intyg om överensstämmelse och provningsintyg skall fogas anvisningar om rättelseyrkande. Rättelseyrkandet skall framställas hos Banförvaltningscentralen inom 30 dagar från delfäendet av intyget om överensstämmelse eller provningsintyget.

I ett beslut som gäller ett rättelseyrkande och som Banförvaltningscentralen meddelat med stöd av 1 mom. eller i ett beslut som gäller tillstånd för ibruktagande och som Banförvaltningscentralen meddelat med stöd av 5 § får ändring sökas enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996).

I ett beslut om föreläggande av vite, hot om tvångsutförande eller hot om avbrytande som Banförvaltningscentralen med stöd av 11 § 4 mom. fattat i egenskap av marknadstillsynsmyndighet får ändring sökas i enlighet med viteslagen.

14 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 september 2002.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

15 §

Övergångsbestämmelser

Utan hinder av denna lag får delsystem som tagits i bruk enligt de bestämmelser och föreskrifter som gäller när lagen träder i kraft

Nådendal den 28 juni 2002

samt driftskompatibilitetskomponenter som överensstämmer med de bestämmelser och föreskrifter som gäller när lagen träder i kraft fortfarande användas på statens bannät.

Denna lag tillämpas i den utsträckning de i 2 § 5 punkten avsedda väsentliga kraven förutsätter på delsystem och driftskompatibilitetskomponenter som när lagen träder i kraft håller på att utformas, tillverkas, släppas ut på marknaden eller första gången saluföras, säljas eller tas i bruk.

I fråga om ombyggnad och modernisering av de delsystem och driftskompatibilitetskomponenter som avses i 1 och 2 mom. gäller likväl det som de i 2 § 5 punkten avsedda väsentliga kraven förutsätter och det som i 5 § bestäms om tillstånd för ibruktagande efter ombyggnad och modernisering av ett delsystem. Lagen tillämpas också på användningen av delsystem och driftskompatibilitetskomponenter som avses i 1 och 2 mom.

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Nr 562

Statsrådets förordning
om ändring av 10 § förordningen om avgångsbidrag för statstjänstemän

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* 4 moment i ikraftträdelsebestämmelsen av 10 § i förordningen den 21 november 1994 om avgångsbidrag för statstjänstemän (999/1994), sådan den lyder i förordning 680/2001, som följer:

10 §

Yrkesexamenspenning kan beviljas på grund av en sådan yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen som har erlagts senast den 31 december 2002.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2002

Helsingfors den 27 juni 2002

Finansminister *Sauli Niinistö*

Regeringssekreterare Kari Eskola

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 558—562, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663